Deutsch – Englisch
Französisch – Italienisch

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Application for a Residence Permit – Demande d'attribution d'un permis de séjour

Domanda di rilascio di un permesso di soggiorno

1. Familienname
Family name / Nom de famille / Cognome

bei Frauen: Geburtsname
Women state maiden name / Pour les femmes mariées: nom de jeune fille / Per le donne sposate: cognome da ragazza

2. Vornamen
Given names / Prénoms / Nomi

3. Geburtstag
Date of birth / Date de naissance / Data di nascita

4. Geburtsort
Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita

5. Staatsangehörigkeit(en)
Nationality / Nationalité(s) / Cittadinanza(e)
bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.
(If more than one, each should be stated) / (indiquer toutes les nationalités s'il y en a plusieurs) / (in caso di più cittadinanze indicarle tutte)

a) jetzige
present / actuelle / attuale

b) frühere
former / précédente / precedente

6. Familienstand
Personal status / Situation de famille / Stato civile

ledig — verheiratet seit ..... **— geschieden — verwitwet**
(Nichtzutreffendes streichen)

Single — married since ..... — divorced — widowed (strike out words not applicable)

Célibataire — marié(e) depuis ..... — divorcé(e) — veuf (veuve) (rayer les mentions inutiles)

celibe — nubile — sposato(a) dal ..... — divorziato(a) — vedovo(a)
cancellare ciò che non interessa)

7. Ehegatte*) — Name
Spouse*) – Name / Epoux*) – Nom / Coniuge*) – Cognome

Geburtsname (bei Frauen)
(Maiden name) / Nom de jeune fille (pour femmes) / Cognome da ragazza (per donne sposate)

Vornamen
Given names / Prénoms / Nomi

Geburtstag
Date of birth / Date de naissance / Data di nascita

Geburtsort
Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita

Staatsangehörigkeit
Nationality / Nationalité / Cittadinanza

Wohnort
Residence / Domicile / Residenza

8. Kinder*) Name Children*) — Name Enfants*) — Nom Figli*) — Cognome	**Vornamen** Given names Prénoms Nomi	**Geburtstag u. -ort** Date / Place of birth Date / Lieu de naissance Data / Luogo di nascita	**Staats-angehörigkeit** Nationality Nationalité Cittadinanza	**Wohnort** Residence Domicile Residenza

*) **Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.**
*) This information is also required if the person concerned remains abroad.
*) Renseignements indispensables, même si ces personnes demeurent à l'étranger
*) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.

9. Vater*) (des Antragstellers) — Name
Father*) (of the applicant) — Family name / Père*) (du requérant) — Nom / Padre*) (del richiedente) — Cognome

Vornamen
Given names / Prénoms / Nomi

10. Mutter*) (des Antragstellers) — Name Geburtsname
Mother*) (of the applicant) — Family name / Mère*) du requérant) — Nom / Madre*) (del richiedente) — Cognome

Vornamen
Given names / Prénoms / Nomi

11. Paß oder sonstiger Reiseausweis
— Genaue Bezeichnung —
Passport or other travel document / Passeport ou autre certificat de voyage / Passaporto oppure altro documento di viaggio

Nr.
No. / N° / N°

gültig bis
Valid until / valable jusqu'au / valevole fino al

ausgestellt von
Issued by / délivré par / emesso da

ausgestellt am
Issued on / établi le / rilasciato il

12. Rückkehrberechtigung
(falls im Paß vermerkt) **nach**
Authorization to return to (if entered in passport) / Autorisation de retour en (s'il en est fait mention dans le passeport / Autorizzazione di ritorno a (se registrato nel passaporto)

bis zum
Until / jusqu'au / fino al

13. Eingereist am)**
Entered Germany on** / Date d'entrée en Allemagne** / Entrato in Germania il**)

14. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?
Have you ever stayed in Germany before? / Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne? / Ha già soggiornato precedentemente in Germania?

ja — nein
yes — no / oui — non / si — no

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte
If so, enter dates and places / Si oui, indiquez les dates et les domiciles / In caso affermativo, indicare i periodi e i luoghi di residenza

von ..... **bis** ..... **in** .....
from / du / dal — to / au / al — in / à / a

von ..... **bis** ..... **in** .....
from / du / dal — to / au / al — in / à / a

von ..... **bis** ..... **in** .....
from / du / dal — to / au / al — in / à / a

15. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland
Proposed place of residence in the Federal Republic of Germany (address) / Lieu de résidence prévu en République fédérale d'Allemagne (adresse) / Soggiorno previsto nella Repubblica Federale di Germania (eventualmente indirizzo)

16. Zugezogen) — am**
Arrived on**) / Date d'établissement au lieu de résidence**) le / Arrivato **) il

von
from / venant de / da

17. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo?
Do you intend to maintain your permanent residence outside the Federal Republic of Germany? If so, where? / Conservez-vous un domicile permanent en dehors de la République fédérale d'Allemagne et, le cas échéant, où? / Mantiene la residenza permanente al di fuori dalla Repubblica Federale di Germania, in caso affermativo, dove?

ja — nein
yes — no / oui — non / si — no

18. Sollen Familienangehörige mit einreisen?*)**
Will you be accompanied by members of your family?***) / Les membres de la famille doivent-ils venir aussi?***) / Lei è accompagnato da familiari?***)

Wenn ja, welche?
If so, which? / Dans l'affirmative, de quelles personnes s'agit-il? / In caso affermativo, da quali?

ja — nein
yes — no / oui — non / si — no

19. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht?)**
How are you accommodated?**) / Comment êtes-vous logé?**) / Come è alloggiato?**)

Einzelzimmer — Sammelunterkunft — Wohnung mit Zimmer ..... Zimmer
(Nichtzutreffendes streichen)

Single room — Collective accommodation — Dwelling with ..... rooms (delete words not applicable)

Chambre individuelle — Logement collectif — Appartement de ..... pièces (biffer les mentions inutiles)

Camera singola — Alloggio collettivo — Appartamento con ..... camere (cancellare ciò che non interessa)

*) **Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.**
) **Ausfüllung entfällt im Ausland
***) **Ausfüllung nur im Ausland.**

*) This information is also required if the person concerned remains abroad.
**) Not to be completed if the application is made outside the Federal Republic of Germany
***) To be filled in only if the application is made abroad.

*) Prière de fournir ces indications, même si ces personnes résident à l'étranger.
**) Ne pas répondre à l'étranger.
***) A ne remplir qu'à l'étranger.

*) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.
**) All'estero non deve essere compilato.
***) Compilare soltanto all'estero.

20. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland
Purpose of stay in the Federal Republic of Germany / Objet du séjour en République fédérale d'Allemagne / Scopo del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania

(z. B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw. —
(E. g. visit, holiday, study, employment, etc. / (p. ex. visite, voyage de tourisme, études, travail, etc. / (ad es. visita, viaggio turistico, studio, lavoro ecc.

Arbeitgeber
Employer / employeur / datore di lavoro

Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.)
Names of relatives, educational establishment, references, etc.) / Nom de parents, de l'établissement d'enseignement, référence, etc.) / Nome dei parenti, dell'istituto, referenze ecc.)

Deren Anschrift
Their addresses / leur adresse / indirizzo

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit
Angabe des auszuübenden Berufs
Intended employment (occupation to be excercised) / Activité envisagée (Désignation de la profession exercée) / Impiego previsto (indicare il mestiere da svolgere)

21. Erlernter Beruf
Trade or profession for which trained / profession apprise / mestiere imparato

22. Haben Sie bereits eine Erlaubnis der deutschen Arbeitsverwaltung?
Are you already in possession of a permit issued by a German labour office? / Etes-vous déjà en possession d'une autorisation de l'administration allemande du travail? / Ha già un permesso dell'amministrazione tedesca di lavoro?

ja — nein
yes — no / oui — non / si — no

Zusicherung der — Arbeitserlaubnis / Legitimationskarte
Labour permit/legitimation card assured / Garantie de l'autorisation de travail/carte de légitimation / Garanzia del — permesso di lavoro/carta di legittimazione

23. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland
Intended duration of stay in the Federal Republic of Germany / Durée probable du séjour en République fédérale d'Allemagne / Durata prevista del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania

vom ..... **bis** .....
from / du / dal — to / au / al

24. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?
What are your means of subsistence? / Quels sont vos moyens de subsistance? / Con quali mezzi fa fronte al sostentamento?

25. Sind Sie vorbestraft?
Have you ever been convicted? / Avez-vous des antécédents judiciaires? / Ha già subito condanne?

ja — nein
yes — no / oui — non / si — no

a) in Deutschland
In Germany / en Allemagne / in Germania

wann und wo?
When and where? / quand et où? / quando e dove?

Grund der Strafe
For what reason / Motif de la peine encourue / Motivo della condanna

Art und Höhe der Strafe
Nature and extent of the penalty / Nature et importance de la peine / Tipo ed entità della condanna

b) im Ausland
In other countries / à l'étranger / all'estero

wann und wo?
When and where? / quand et où? / quando e dove?

Grund der Strafe
For what reason / Motif de la peine encourue / Motivo della condanna

Art und Höhe der Strafe
Nature and extent of penalty / Nature et importance de la peine / Tipo ed entità della condanna

26. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?
Have you been expelled or deported from the Federal Republic of Germany, had an application for a residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany? / Avez-vous été expulsé de la République fédérale d'Allemagne ou refoulé ou une demande de permission de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en République fédérale d'Allemagne interdit? / Lei è stato espulso oppure rimpatriato dalla Repubblica Federale di Germania o è stata rifiutata la sua richiesta di un permesso di soggiorno o è stata negata l'entrata nella Repubblica Federale di Germania?

27. a) Leiden Sie an Krankheiten?
Do you suffer from any diseases? / Etes-vous atteint(e) de maladies? / Soffre di malattie?

ja — nein
yes — no / oui — non / si — no

ggf. an welchen?
If so, which? / Dans l'affirmative, desquelles? / In caso affermativo, di quali?

b) Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?
Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Avez-vous une assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne? / E'protetto da una assicurazione-malattia per la Repubblica Federale di Germania?

Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag haben den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge.
If false or inappropriate information is supplied in this application, the residence permit will be withdrawn. / Toute réponse fausse ou non pertinente entraînera le retrait du permis de séjour. / Eventuali indicazioni false o non corrette nella domanda comportano il ritiro del permesso di soggiorno.

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis für ..... Tage/Monat(e)/Jahr(e).

I hereby apply for a residence permit for ..... days / month(s) / year(s)

Richiedo il permesso di soggiorno per ..... giorni / mese(i) / anno(i)

Je sollicite une autorisation de séjour pour ..... jours / mois / an(s)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.
Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites à bon escient et qu' elles sont exactes et complètes.
Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza.

LICHTBILD
des
Antragstellers
Photograph
of applicant
Photographie du
requérant
Fotografia
del
richiedente

Jetzige Anschrift:
Present address
Adresse actuelle
Indirizzo attuale

....
(**Ort** / Place / Localité / luogo)

.....
(**Straße, Hausnummer** / Street, Number / Rue, numéro / Via, numero)

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date
Luogo e data

.....
(**Eigenhändige Unterschrift** / Applicant's signature / Signature autographe / Firma autografa)

Zusatz zum Visumantrag

§ 55 Abs. 1 i.V.m. § 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/ eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/ sie im Visumverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat.
Der Antragsteller/ die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/ der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde.
Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/ die Antragstellerin, dass er/ sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

签证申请补充说明

居留法第55条1款及2款1点规定，如果外国人在申请签证过程中为了获得居留许可而提供了虚假的或不全的情况说明，就会被驱逐出德国。

申请者必须如实地陈述所有的情况。故意提供不实或不全的情况说明的后果是被拒签，如签证已发，就将申请人驱逐出德国。

申请人签字确认，对申请签证时做假和提供不全说明的法律后果已知晓。

Section 55 (1) in conjunction with section 55 (2) (1) of the Residence Act provides that a foreigner may be expelled if he/she has furnished false or incomplete information during the visa application process for the purpose of obtaining a residence title.
The applicant is obliged to provide all information to the best of his/her knowledge and belief. If he/she knowingly furnishes false or incomplete information, the visa application may be refused or the applicant expelled from Germany, should a visa already have been issued.
With his/her signature, the applicant certifies that he/she has been informed of the legal consequences of furnishing false or incomplete information in the course of visa proceedings.

Ort, Datum (日期,地点) Place, date	Unterschrift (签字) signature